SEIJI OZAWA MATSUMOTO FESTIVAL

2016.8.9 tue ~ 9.9 fri

Schedule

8 August

6 sat 10:30
Welcome Concert: "Harmony at the Castle"
Former site of Ninomaru Palace

8 mon 15:00
OMF Chamber Music Study Group -Brass Ensemble-
Okushiga Kogen Hotel Concert Hall

9 tue 19:00
OMF Chamber Music Study Group -Brass Ensemble-
Agata no Mori Bunka Kaikan

13 sat Time TBA
Welcome Street Live
Matsumoto Station Plaza

18 thu 19:00
Orchestra Concert Program A
Kissei Bunka Hall (Nagano-ken Matsumoto Bunka Kaikan)

19 fri 19:00
Orchestra Concert Program B
Kissei Bunka Hall (Nagano-ken Matsumoto Bunka Kaikan)

20 sat 16:00
Chamber Concert I
The Harmony Hall

Time TBA
Welcome Street Live
Matsumoto Station Plaza

21 sun 16:00
Orchestra Concert Program B
Kissei Bunka Hall (Nagano-ken Matsumoto Bunka Kaikan)

Parade/Joint Performance
Parade(9:30-) From downtown of Isemachi to Matsumoto Castle
Joint Performance(11:00-) Matsumoto Castle Honmaru Garden National Treasure

22 mon 19:00
Orchestra Concert Program A
Kissei Bunka Hall (Nagano-ken Matsumoto Bunka Kaikan)

18:30
Outdoor Screen Concert
TBA

27 sat 16:00
Chamber Concert II
The Harmony Hall

28 sun 17:00
Seiji Ozawa Matsumoto Festival Gig
Kissei Bunka Hall (Nagano-ken Matsumoto Bunka Kaikan)

31 wed 11:00/14:00
Concert for Children
Matsumoto City General Gymnasium

Early August through Early September
Festival Photo Exhibition
Kissei Bunka Hall, Matsumoto Performing Arts Centre, etc.

9 September

3 sat Time TBA
Welcome Street Live
Matsumoto Station Plaza

6 tue 19:00
OMF Opera Ravel: "L'enfant et les sortilèges"
Matsumoto Performing Arts Centre

7 wed 11:00/15:00
Opera for Children
Matsumoto Performing Arts Centre

8 thu 11:00/15:00
Opera for Children
Matsumoto Performing Arts Centre

9 fri 19:00
OMF Opera Ravel: "L'enfant et les sortilèges"
Matsumoto Performing Arts Centre

Early August through Early September
Festival Photo Exhibition
Kissei Bunka Hall, Matsumoto Performing Arts Centre, etc.

2016 SEIJI OZAWA MATSUMOTO FESTIVAL

The season of the Seiji Ozawa Matsumoto Festival has arrived! The Saito Kinen Orchestra will mark its 25th summer in Matsumoto, and my colleagues and I have planned a diverse program to share music with as many people as possible again this year.

For the Orchestra Concerts, Metropolitan Opera Principal Conductor Fabio Luisi, who mesmerized audiences last year with his wonderful rendition of Mahler's Symphony No. 5, will return to Matsumoto this summer to conduct the Saito Kinen Orchestra for Mahler's Symphony No. 2 in C minor "The Resurrection." World-class soprano Christine Goerke, who delivered stunning performances in Matsumoto with the 2002 opera *Peter Grimes* and the 2009 *War Requiem*, will sing the alto solo of this symphony for her first time. I am personally looking forward to hearing how this powerful piece with the large orchestra encompassing an organ and banda, as well as the magnificent singers and chorus coming together as one will be rendered under Maestro Fabio's baton. For the other Orchestra Concert, I will perform Brahms' Symphony No. 4 with my Saito Kinen colleagues. This is a memorable piece that the Saito Kinen Orchestra and I performed on our second European tour in 1989.

For the opera program, we will stage two public performances of Ravel's *L'enfant et les sortilèges*, which has been a part of our Educational Program since last year. We won a Grammy Award this year for this opera directed by Laurent Pelly and performed by the Saito Kinen Orchestra at the 2013 Festival. I hope you will enjoy the same opera this summer, this time performed by the Seiji Ozawa Music Academy Orchestra, which comprises young musicians from China, Taiwan, Korea, and Japan, and conducted by me. It will be directed by Metropolitan Opera Executive Stage Director David Kneuss, who has produced operas with me for 36 years. We will again invite first-year middle school students of Nagano prefecture under the "Opera for Children" program. Eric Melear of the Vienna State Opera will come to Japan to conduct the Seiji Ozawa Music Academy Orchestra for these *L'enfant et les sortilèges* performances.

For the Chamber Concert, the Michelangelo String Quartet returns for the first time in three years to join our regular SKO colleagues. The Saito Kinen Festival Matsumoto Gig that was christened by Haruki Murakami in 2013, will return as the Seiji Ozawa Matsumoto Festival Gig this year. The audience will enjoy Gershwin's *Rhapsody in Blue*, along with a world premiere of a newly commissioned work by Marcus Roberts. I will also be performing with the Marcus Roberts Trio and am very excited about this.

We will perform the annual "Concert for Children" in Matsumoto for Nagano prefecture 6th grade students this year, too. This will be held at Matsumoto City Gymnasium for the first time in ten years. We have presented this ongoing program from the beginnings of the festival. This is personally special and deeply rewarding, made possible through our long-standing history with Matsumoto city and Nagano prefecture.

I greatly look forward to seeing everyone in Matsumoto again this summer.
Please come and join us in Matsumoto.

Seiji Ozawa

Educational Program

Concert for Children

Aug. 31(Wed) 11:00 ／14:00
Matsumoto City General Gymnasium

Concerts intended for Nagano Prefecture sixth grade elementary school students, delivered by Saito Kinen Orchestra and Marcus Roberts Trio. In 2016 about 10,103 students from 186 schools chosen by lottery will join the concerts.

◯ Gershwin: Rhapsody in Blue, and more

Saito Kinen Orchestra
Marcus Roberts Trio
Conductor: Seiji Ozawa, et al.

Opera for Children

Sep. 7 (Wed) 11:00/15:00, Sep. 8 (Thu) 11:00/15:00
Matsumoto Performing Arts Centre Main Theatre

Opera performances intended for first year secondary school students of Nagano Prefecture. This year we will present Ravel: *L'enfant et les sortilèges*, a very well-received opera production of Seiji Ozawa Music Academy Opera Project, performed in spring of 2015 at different locations in Japan.
In 2016, 5,263 students from 67 secondary schools in the prefecture chosen by lottery will join the performance.

Ravel: "L'enfant et les sortilèges"
Child: Momoko Kanazawa
Armchair/Tree: Toshiaki Komada
Mother/Chinese cup/Dragonfly: Mariko Ohga
Fire/Princess/Nightingale: Yuko Sato
Cat/Squirrel: Taeko Shimizu
Grandfather Clock/Tomcat: Hidekazu Machi
Teapot/Little Old Man/Frog: Shingo Takabatake
Louis XV Chair/Bat: Eriko Kuribayashi
Shepherdess/Owl: Rena Fujii
Chorus: OMF Chorus, OMF Children's Chorus

Seiji Ozawa Music Academy Orchestra
Conductor: Eric Melear
Director: David Kneuss

Co-presenter: Matsumoto City Art Foundation

* This program is intended for educational purposes only. No entry to general public.

Open Events

OMF Chamber Music Study Group - Brass Ensemble — Free

Aug. 2 (Tue) - Aug. 8 (Mon) Okushiga Kogen

Concert Aug. 8 (Mon) 15:00
Okushiga Kogen Hotel Concert Hall Tel: 0269-34-2034

The members of Saito Kinen Orchestra will be teaching the students selected through audition in Okushiga Kogen.

Welcome Concert: "Harmony at the Castle" — Free

Aug. 6 (Sat) 10:30-12:00 Former site of Ninomaru Palace (Cancelled in case of rain)

The SK Matsumoto Chorus and SK Matsumoto Junior Chorus perform to welcome the festival in the front garden of Matsumoto Castle, a national treasure of Japan.

Welcome Street Live — Free

Throughout the festival period
Matsumoto Station Plaza

Live street concerts welcoming guests will be held at Matsumoto Station Plaza.
Concerts are fixed for Aug. 13 (Sat), Aug. 20 (Sat), Sep. 3 (Sat)

Parade / Joint Performance — Free

Aug. 21 (Sun) Parade 9:30- (TBA), Joint Performance 11:00- (TBA)
Parade: From downtown of Isemachi to Matsumoto Castle

Joint Performance: Matsumoto Castle Honmaru Garden National Treasure
(In case of rain: Kissei Bunka Hall (Nagano-ken Matsumoto Bunka Kaikan))

A parade and joint performance by local elementary and secondary school wind ensembles and other community musical groups.

Outdoor Screen Concert — Free

Aug. 22 (Mon) 18:30- (TBA)
Matsumoto Castle Park (cancelled in case of rain)
Nakamachi Classic-kan and other venues

The Orchestra Concert scheduled for Aug. 22 will be screened live outdoor in several cities throughout Japan: Matsumoto, Ueda, Komagane, Kanazawa, Kagoshima, Karatsu and Munakata.

CD Concert — Free

Throughout the festival period
Kissei Bunka Hall (Nagano-ken Matsumoto Bunka Kaikan)
International Meeting Room

CD concerts organized especially for music lovers to enjoy the overwhelming sound of SKO.

Festival Photo Exhibition — Free

Early August through Early September
Kissei Bunka Hall (Nagano-ken Matsumoto Bunka Kaikan),
Matsumoto Performing Arts Centre, other locations
* Jul. 22 (Fri) – Sep. 16 (Fri) Exhibition at The Hachijuni Bank Gallery

Exhibitions of photographs from the 2015 Seiji Ozawa Matsumoto Festival taken by official photographer Michiharu Okubo and Takeshi Yamada.

Cozy & Special "Demae" Concerts — Free

Throughout the festival period
Various healthcare institutions and homes for elderly

Saito Kinen Orchestra Members, Seiji Ozawa Music Academy students and cover singers of the opera perform in places such as hospitals, homes for elderly and institutions for disabled.
"Demae" is the Japanese word for meal delivery – these concerts are designed to deliver the joy of the music to those music lovers who are otherwise unable to attend the concerts.

Orchestra Concert Program A

Duration: about 2 hours (includes intermission)

Aug. 18 (Thu) 19:00, Aug. 22(Mon) 19:00
Kissei Bunka Hall (Nagano-ken Matsumoto Bunka Kaikan)
Ticket Price: S=¥25,000 A=¥22,000 B=¥19,000 C=¥10,000

◯Honegger: Symphony No.3 "Liturgique" H. 186

◯Brahms: Symphony No.4 in E minor Op. 98

Saito Kinen Orchestra
Conductor: Fabio Luisi (Honegger), Seiji Ozawa (Brahms)

Orchestra Concert Program B

Duration: about 1 hour 30 minutes (no intermission)

Aug. 19 (Fri) 19:00, Aug. 21(Sun) 16:00
Kissei Bunka Hall (Nagano-ken Matsumoto Bunka Kaikan)
Ticket Price: S=¥22,000 A=¥18,000 B=¥15,000 C=¥8,000

◯Mahler: Symphony No. 2 in C minor "The Resurrection"

Saito Kinen Orchestra *Conductor*: Fabio Luisi
Soprano: Rie Miyake *Alto*: Christine Goerke
Chorus: OMF Chorus, Tokyo Opera Singers

OMF Opera by Seiji Ozawa Music Academy Orchestra Ravel: "L'enfant et les sortilèges"

Duration: about 1 hour (no intermission)

Sep. 6 (Tue) 19:00, Sep. 9 (Fri) 19:00
Matsumoto Performing Arts Centre Main Hall
Ticket Price: S=¥9,000(Adult)･¥6,000(Child) A=¥6,000(Adult)･¥3,000(Child) B=¥3,000(Adult)･¥1,500(Child)
※Child tickets available for elementary through high school students only.

Child: Marie Lenormand
Armchair/Tree: Toshiaki Komada
Mother/Chinese cup/Dragonfly: Mayumi Makino
Fire/Princess/Nightingale: Anna Christy
Cat/Squirrel: Taeko Shimizu
Grandfather Clock/Tomcat: Hidekazu Machi
Teapot/Little Old Man/Frog: Jean-Paul Fouchécourt
Louis XV Chair/Bat: Eriko Kuribayashi
Shepherdess/Owl: Rena Fujii

Chorus: OMF Chorus, OMF Children's Chorus

Seiji Ozawa Academy Orchestra
Conductor: Seiji Ozawa *Director*: David Kneuss

Co-presenter: Matsumoto City Arts Foundation

※ This production is Seiji Ozawa Music Academy Opera Project XIII opera production, first time performed in 2015.

Chamber Concert I

Duration: about 2 hours (includes intermission)

Aug. 20 (Sat) 16:00 The Harmony Hall Ticket Price: ¥6,000

◯Boccherini: String Quintet in C major Op. 28-4 G. 310

◯Bartók: String Quartet No.3 Sz. 85

◯Brahms: String Sextet No.1 Op. 18

Michelangelo String Quartet *Viola*: Ryo Sasaki *Cello*: Jing Zhao

Chamber Concert II

Duration: about 2 hours (includes intermission)

Aug. 27 (Sat) 16:00 The Harmony Hall Ticket Price: ¥6,000

◯Bach: Flute Sonata in E flat major, BWV1031

◯Roussel: Sérénade, Op. 30

◯Ravel: Introduction et Allegro

◯Tchaikovsky: Piano Trio in A minor, Op. 50 "To the memory of a great artist", and more

Flute: Jacques Zoon *Cello*: Iseut Chuat *Harp*: Naoko Yoshino
Piano: Akira Eguchi, et al.

Seiji Ozawa Matsumoto Festival Gig

Duration: about 2 hours (includes intermission)

Aug 28 (Sun) 17:00
Kissei Bunka Hall (Nagano-ken Matsumoto Bunka Kaikan)
Ticket Price: S=¥23,000 A=¥20,000 B=¥17,000 C=¥8,000

~World Premiere~
◯Commissioned New Piece by Marcus Roberts for SKO and Seiji Ozawa

◯Gershwin: Rhapsody in Blue, and more

Saito Kinen Orchestra
Marcus Roberts Trio
(*Piano*: Marcus Roberts, *Bass*: Rodney Jordan, *Drums*: Jason Marsalis)
Conductor: Seiji Ozawa, et al.

OMF Chamber Music Study Group -Brass Ensemble-

Duration: about 1 hour 40 minutes (includes intermission)

Aug. 9 (Tue) 19:00 Agata no Mori Bunka Kaikan
Ticket Price: ¥1,000

Ten brass students selected through audition and taught by members of Saito Kinen Orchestra will present the result of their studies in a recital.

Tickets

Purchasing Tickets by Phone 10:00~18:00
0570−084−735 ※English operators available

Purchasing from abroad
[PC URL] http://w.pia.jp/a/omf/

Tickets go on sale June 4 (Sat)

●Tickets sold only in Japan. ●Limited to 2 tickets per performance per call/access.

LAWSON Ticket Lcode : 38083	Ticket PIA Pcode : 294-121 ※System maintenance every Tue and Wed 2:30 – 5:30.	e+(e plus)
[PC & Mobile URL] http://l-tike.com/omf/ 10:00 – 24hrs. ※Prior registration (free) required.	[PC & Mobile URL] http://w.pia.jp/t/omf/ 10:00 – 24hrs. ※Prior registration (free) required.	[PC & Mobile URL] http://eplus.jp/omf/ 10:00 – 24hrs. ※Prior registration (free) required. ※System maintenance every first and third Thursdays 2:00 – 8:00.
0570-084-629 Operator (June 4) 10:00 – 18:00	0570-02-9995 Operator (June 4) 10:00 – 18:00	Family Mart (June 5–) 10:00 – 24hrs. ※System maintenance every first and third Thursdays 1:25 – 8:00.
0570-000-407 Operator (June 4–) 10:00 – 20:00	0570-02-9922 Automated (June 4) 10:00 – 23:59	
0570-084-634 Automated (June 4) 10:00 – 23:59	0570-02-9999 Automated (June 5–) 0:00 – 24hrs.	
0570-084-003 Automated (June 4–) 10:00 – 24hrs.	Ticket PIA sales windows (June 5–) 10:00 – 20:00	
Loppi (June 5–) 10:00 – 24hrs.	Seven-Eleven (June 5–) 10:00 – 24hrs.	
	CircleK･Sunkus (June 5–) 10:00 – 2:00	

* Calls may not be possible from some cellular & PHS phones.

Purchasing Tickets in Person: June 4 (Sat) Only

●Tickets will be sold at the below 5 locations from 10:00 to 13:00 (Sales end when tickets sell out).
●Limited to 2 tickets per performance per person.
Sogo Taiiku Kan (Matsumoto) Hokuto Bunka Hall (Nagano) Ina Bunka Kaikan (Ina) Bunka Center (Ueda) Shimo-suwa Sogo Bunka Center (Shimo-suwa)

Tickets for OMF Opera by Seiji Ozawa Music Academy Orchestra "Ravel: L'enfant et les sortilèges," are also available at Matsumoto Performing Arts Centre.
Tickets go on sale June 4 (Sat) 10:00– Ticket Center (Business hours: 10:00 - 18:00) 0263-33-2200 http://www.mpac.jp ※Prior registration (free) required.

NOTE: Artists and programs are subject to change without prior notice. All ticket sales are final and there are no refunds or exchanges.
Refunds are issued only in the case of cancellation or postponement of the performances. Please carefully review these conditions before purchasing your tickets.

Access

<By train> to Matsumoto Station
● From Tokyo (Shinjuku): Chuo Line East, 2 hrs 30 min by Limited Express
● From Nagoya: Chuo Line West, 2 hrs by Limited Express
● From Osaka: Shinkansen or Chuo Line West, 3 hrs 10 min by Limited Express

<By air> Shinshu Matsumoto Airport
● From Fukuoka: 1 hr 30 min ● From Sapporo: 1 hr 30 min

<By car>
Nagano Expressway via Chuo Expressway, Matsumoto Interchange
● From Tokyo: Approximately 2 hrs 40 min
● From Nagoya: Approximately 2 hrs 30 min
● From Osaka: Approximately 4 hrs
※Due to limited parking space, public transportation is suggested.

Contact: OMF Executive Committee
Email: omf@city.matsumoto.nagano.jp

OMF official website: http://www.ozawa-festival.com
facebook: https://www.facebook.com/SeijiOzawa.MatsumotoFestival
twitter: https://twitter.com/Ozawa_Festival

Information contained in this leaflet is subject to change.

チケット購入方法

チケット・インフォメーション・ダイヤル（受付時間10:00〜18:00／土日祝日営業）
0570-084-735（代表） **0570-084-647**（チケット予約特別電話･6月4日のみ）
チケットに関するお問い合わせは、チケット･インフォメーション･ダイヤルをご利用ください。※英語対応可（代表のみ）・一部携帯電話、PHS、IP電話からはご利用できません。

プレイガイド販売　6月4日（土）午前10:00から 全国一斉発売開始（完売になり次第終了）

●1受付1公演のみ2枚まで受付 ●4日の店頭販売はありません。※各プレイガイドとも、0570から始まる番号は、一部携帯電話、PHS、IP電話からはご利用できません。
※指揮者、出演者等は変更になる可能性があります。入場料金の変更や払い戻しは行いませんので、あらかじめご了承の上、チケットをお買い求めくださいますようお願いいたします。

ローソンチケット Lコード：38083	[PC&携帯URL] http://l-tike.com/omf/ ※事前の登録（無料）が必要となります。 座席選択 PCからのお申し込みならお好きなお席がお選びいただけます。（キッセイ文化ホール/まつもと市民芸術館･主ホール/ザ･ハーモニーホールが「座席選択」対象会場となります。）	10:00〜（24時間対応）
	0570-084-629 オペレーター対応（6/4のみ）	10:00〜18:00
	0570-000-407 オペレーター対応（6/4〜）※座席選択可（一部対象外公演あり）	10:00〜20:00
	0570-084-634 自動音声対応（6/4のみ）	10:00〜23:59
	0570-084-003 自動音声対応（6/4〜･要Lコード）	10:00〜（24時間対応）
	ローソン･ミニストップ店内ロッピー（6/5〜）	10:00〜（24時間対応）
チケットぴあ Pコード：294-121 ※毎週火･水の2:30〜5:30は システムメンテナンスのため休止	[PC&携帯URL] http://w.pia.jp/t/omf/ ※事前の登録（無料）が必要となります。 座席選択 PC･スマホサイトからのお申し込みならお好きなお席がお選びいただけます。（キッセイ文化ホール/まつもと市民芸術館･主ホール/ザ･ハーモニーホールが「座席選択」対象会場となります。）	10:00〜（24時間対応）
	0570-02-9995 オペレーター対応（6/4のみ）	10:00〜18:00
	0570-02-9922 自動音声対応（6/4のみ）	10:00〜23:59
	0570-02-9999 自動音声対応（6/5〜･要Pコード）	0:00〜（24時間対応）
	チケットぴあ店頭（6/5〜）	10:00〜20:00（店舗により営業時間休業日が異なります）
	セブン-イレブン店頭（6/5〜）	10:00〜（24時間対応）
	サークルK･サンクス店頭（6/5〜）	10:00〜翌2:00（2:00〜5:30までは休止）
e+（イープラス）	[PC&携帯URL] http://eplus.jp/omf/ ※事前の登録（無料）が必要となります。※システムメンテナンスのため、毎月第1･3木曜日am2:00〜am8:00は受付不可 座席選択 PCからのお申し込みならお好きなお席がお選びいただけます。（キッセイ文化ホール/まつもと市民芸術館･主ホール/ザ･ハーモニーホールが「座席選択」対象会場となります。）	10:00〜（24時間対応）
	ファミリーマート店頭（6/5〜）※システムメンテナンスのため、毎月第1･3木曜日am1:25〜am8:00は受付不可 座席選択 Famiポートからのお申し込みならお好きなお席がお選びいただけます。（キッセイ文化ホール/まつもと市民芸術館･主ホール/ザ･ハーモニーホールが「座席選択」対象会場となります。）	10:00〜（24時間対応）

窓口販売　6月4日（土）のみ ※電話での受付はありません。

●下記長野県内5カ所にて10:00〜13:00（完売になり次第終了）まで販売いたします。 ●1受付1公演のみ2枚まで受付
松本市総合体育館<松本市>、ホクト文化ホール<長野市>、長野県伊那文化会館<伊那市>、上田市文化センター<上田市>、下諏訪総合文化センター<下諏訪町>

● 小澤征爾音楽塾オーケストラによるOMFオペラ ラヴェル:「子どもと魔法」（一般公演）のみ、まつもと市民芸術館でもチケットを取扱います。6月4日（土）10:00から発売開始
まつもと市民芸術館チケットセンター
①窓口 ②電話 0263-33-2200（10:00〜18:00）
③インターネット http://www.mpac.jp ※事前登録（無料）が必要となります。

「セイジ・オザワ松本フレンズ」および「OMF個人協賛」のご案内

「個人でもフェスティバルを支えたい」という方の声に応え、2015OMFから会員特典にチケット優先購入権を導入した「セイジ･オザワ 松本フレンズ」および、個人のご寄付によりフェスティバルを支えていただく「OMF個人協賛制度」という2つの制度を導入しました。
● セイジ･オザワ松本フレンズ･･会費：1万円 会員数：500人限定 特典：フェスティバルチケットの優先購入権（1公演2枚以内。ただし、予定枚数を超えた場合は抽選）
● OMF個人協賛･･････････････協賛金：1口2千円（上限なし） 会員数：定員制限なし 特典：協賛金が一括10万円以上の場合、希望チケット1枚を進呈（有料で1枚まで追加可能）
● 申 込･････････････････････専用の振込用紙を送付いたします。ご協賛いただける方は下記問い合わせ先までご連絡ください。

交通案内

［JR］松本駅
●東京（新宿）から＝中央東線／特急2時間30分
●名古屋から＝中央西線／特急2時間
●大阪から＝新幹線･中央西線／特急3時間10分

［車］中央自動車道経由ー長野自動車道松本I.C.
●東京から＝約2時間40分
●名古屋から＝約2時間30分
●大阪から＝約4時間

［飛行機］信州まつもと空港
●福岡から＝1時間30分
●札幌から＝1時間30分

駐車場案内　キッセイ文化ホール及びザ･ハーモニーホールは、駐車スペースに限りがありますので、公共交通機関をご利用ください。まつもと市民芸術館及びあがたの森文化会館は、駐車スペースがございませんので、公共交通機関をご利用ください。お車の場合は、市内の有料駐車場をご利用ください。

託児案内　キッセイ文化ホール、まつもと市民芸術館の公演では託児室を設けますので、事前に事務局までお問い合わせください。

■ 主　催　公益財団法人サイトウ･キネン財団／セイジ･オザワ 松本フェスティバル実行委員会
□財団出捐企業 セイコーエプソン（株） （株）八十二銀行 （株）長谷工コーポレーション キッセイ薬品工業（株） ローム（株）
アルピコホールディングス（株） 信濃毎日新聞社 鹿島建設（株） 鍋林（株）
■ 共　催　長野県／松本市
■ 企業協賛　□特別会員 セイコーエプソン（株） （株）八十二銀行 キッセイ薬品工業（株）
□プラチナ会員 （株）長谷工コーポレーション ローム（株） 信濃毎日新聞社 （株）電通 富士電機（株）
公益財団法人イオンワンパーセントクラブ トヨタ自動車（株） （株）JTB中部
□ゴールド会員 鍋林（株） （株）みずほ銀行 昭和電工（株） 清水建設（株） 高砂熱学工業（株） 長瀬産業（株） 日本通運（株） （株）八神製作所
■ 協　力　松本商工会議所 ■ オフィシャルエアライン ANA全日空

情報案内 ― http://www.ozawa-festival.com（公式ウェブサイト）
facebook: https://www.facebook.com/SeijiOzawa.MatsumotoFestival
twitter: https://twitter.com/Ozawa_Festival
お問い合せ ― セイジ･オザワ 松本フェスティバル実行委員会 TEL.0263-39-0001

長野県の魅力ある観光情報を分かりやすく発信
さわやか信州旅.net
http://www.nagano-tabi.net/
松本市公式観光情報ポータルサイト
http://youkoso.city.matsumoto.nagano.jp/

Art Work & Direction : HIROSHI SENJU

2016 SEIJI OZAWA MATSUMOTO FESTIVAL

今年もまた「セイジ・オザワ 松本フェスティバル」の季節がやってきました。サイトウ・キネン・オーケストラ(SKO)が松本で25回目の夏を迎えます。今年も、できるだけ多くの方々と音楽を分かち合うために、仲間たちと多彩なプログラムを考えてきました。

オーケストラコンサートでは、去年、マーラーの交響曲第5番の素晴らしい演奏を聴かせてくれた、メトロポリタン歌劇場の音楽指揮者ファビオ・ルイージが松本に戻ってきます。この夏はマーラーの交響曲第2番「復活」をサイトウ・キネン・オーケストラと披露してもらいます。また、歌手は2002年オペラ「ピーター・グライムズ」や2009年「戦争レクイエム」で圧倒的なパフォーマンスを松本で披露した世界トップクラスのソプラノ、クリスティーン・ゴーキーが、この曲のアルトソロに初挑戦するのも見所のひとつです。オルガンやパンダを含む大編成の管弦楽、素晴らしい歌手やコーラスが一体となる大迫力のこの曲がファビオの指揮でどのように表現されるか、僕自身、たいへん楽しみです。そして、もうひとつのオーケストラ コンサートでは、僕はブラームスの交響曲第4番をサイトウ・キネンの仲間と一緒に演奏します。この曲は1989年にサイトウ・キネン・オーケストラと僕が第23回目のヨーロッパツアーで演奏した思い出の曲です。

オペラ公演では、去年から、教育プログラムの一環として上演されているラヴェルの「子どもと魔法」を一般のお客様にも聴いてもらえる公演を2回開催します。このオペラは、2013年のフェスティバルに、演出家ローラン・ペリーのプロダクションでサイトウ・キネン・オーケストラと上演し、今年グラミー賞を受賞しました。同じ演目をこの夏は中国、台湾、韓国、日本の若手音楽家を集めて結成する小澤征爾音楽塾オーケストラと僕の指揮で楽しんで頂ければと思います。今回のオペラ演出は36年間にわたり、僕と一緒にオペラ制作をしてきたメトロポリタン歌劇場音楽演出家のディヴィッド・ニースです。また、長野県内の中学1年生を招く「子どものためのオペラ」も引き続き開催します。この「子どもと魔法」のためにはウィーン国立歌劇場からエリック・ミーリアがやってきて小澤征爾音楽塾オーケストラを指揮します。

「ふれあいコンサート」にはいつものSKOの仲間に加えて、3年ぶりにミケランジェロ弦楽四重奏団が戻ってきます。そして、2013年に村上春樹さんに命名してもらった「サイトウ・キネン・フェスティバル松本Gig」を「セイジ・オザワ 松本フェスティバルGig」として、今年もまたやります。ガーシュウィンのラプソディー・イン・ブルーと一緒に、世界初演となる、マーカス・ロバーツに委嘱した新曲も、皆様に聴いていただきます。マーカス・ロバーツ・トリオと共演する僕も、とても楽しみです。

また、毎年、長野県内の小学6年生に聴いてもらっている「子どものための音楽会」は、10年ぶりに松本市総合体育館でサイトウ・キネン・オーケストラと僕で演奏します。「ふるさとバル」の試みから続けてきたこのプログラムは、長野県、松本市とともに歩んできたこのフェスティバルならではの特別な企画で、僕も大きなやりがいを感じているものです。

今年の夏も、松本で皆さんと再会できること、たいへん楽しみにしています。ぜひ、松本へいらしてください。

小澤征爾

オーケストラ コンサート Aプログラム
Orchestra Concert Program A

公演時間：約2時間(休憩あり)

8月18日(木) 開演19:00　22日(日) 開演19:00
キッセイ文化ホール(長野県松本文化会館)
Ticket Price : S ¥25,000　A ¥22,000　B ¥19,000　C ¥10,000

○オネゲル：交響曲 第3番「典礼風」H. 186
○ブラームス：交響曲 第4番 ホ短調 Op. 98

演奏：サイトウ・キネン・オーケストラ
指揮：ファビオ・ルイージ(オネゲル)
　　小澤 征爾(ブラームス)

ファビオ・ルイージ　© BALU Photography

小澤 征爾　© Shintaro Shiratori

オーケストラ コンサート Bプログラム
Orchestra Concert Program B

公演時間：約1時間30分(休憩なし)

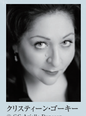
8月19日(金) 開演19:00　21日(日) 開演16:00
キッセイ文化ホール(長野県松本文化会館)
Ticket Price : S ¥22,000　A ¥18,000　B ¥15,000　C ¥8,000

○マーラー：交響曲 第2番 ハ短調「復活」

演奏：サイトウ・キネン・オーケストラ
指揮：ファビオ・ルイージ
ソプラノ：三宅 理恵、アルト：クリスティーン・ゴーキー
合唱：OMF合唱団、東京オペラシンガーズ

ファビオ・ルイージ　© BALU Photography

三宅 理恵


クリスティーン・ゴーキー　© C.C. Arielle Doneson

小澤征爾音楽塾オーケストラによる OMFオペラ ラヴェル：「子どもと魔法」
OMF Opera by Seiji Ozawa Music Academy Orchestra Ravel: L'enfant et les sortilèges

公演時間：約1時間(休憩なし)

9月6日(火) 開演19:00　9日(金) 開演 19:00
まつもと市民芸術館・主ホール
Ticket Price : S 大人¥9,000・子ども¥6,000　A 大人¥6,000・子ども¥3,000
B 大人¥3,000・子ども¥1,500　※子ども料金は小学生から高校生までの方が対象となります。

出演：子ども：マリー・ルノルマン
肘掛椅子/木：駒田 敏章
母親/中国茶碗/とんぼ：牧野 真由美
火/お姫様/うぐいす：アナ・クリスティ
雌猫/りす：清水 多恵子
大時計/雄猫：町 英和
ティーポット/小さな老人/雨蛙：ジャン=ポール・フーシェクール
安楽椅子/こうもり：栗林 瑛利子
羊飼いの娘/ふくろう：藤井 玲南

合唱：OMF合唱団、OMF児童合唱団

演奏：小澤征爾音楽塾オーケストラ
指揮：小澤 征爾
演出：ディヴィッド・ニース

共催：一般財団法人 松本市芸術文化振興財団

※小澤征爾音楽塾オペラプロジェクトXIIIにて、2015年に初演されたプロダクションを使用。

小澤 征爾　© Shintaro Shiratori

デイヴィッド・ニース

マリー・ルノルマン

駒田 敏章

牧野 真由美

アナ・クリスティ

清水 多恵子

町 英和

ジャン=ポール・フーシェクール

栗林 瑛利子

藤井 玲南

ふれあいコンサート I
Chamber Concert I

公演時間：約2時間(休憩あり)

8月20日(土) 開演16:00　ザ・ハーモニーホール(松本市音楽文化ホール)
Ticket Price : ¥6,000

○ボッケリーニ：弦楽五重奏曲 ハ長調 Op. 28-4 G. 310
○バルトーク：弦楽四重奏曲 第3番 Sz. 85
○ブラームス：弦楽六重奏曲 第1番 変ロ長調 Op. 18

演奏：ミケランジェロ弦楽四重奏団
　　ヴィオラ：佐々木 亮、チェロ：趙 静

ふれあいコンサート II
Chamber Concert II

公演時間：約2時間(休憩あり)

8月27日(土) 開演16:00　ザ・ハーモニーホール(松本市音楽文化ホール)
Ticket Price : ¥6,000

○バッハ：フルート・ソナタ 変ホ長調 BWV1031
○ルーセル：セレナード Op. 30
○ラヴェル：序奏とアレグロ
○チャイコフスキー：ピアノ三重奏曲 イ短調 Op. 50『偉大な芸術家の思い出に』
(ジャック・ズーン編曲／フルート、チェロ、ピアノの編成による)

演奏：フルート：ジャック・ズーン、チェロ：イズー・シュア、
　　ハープ：吉野 直子、ピアノ：江口 玲 他

セイジ・オザワ 松本フェスティバルGig
Seiji Ozawa Matsumoto Festival Gig

公演時間：約2時間(休憩あり)

8月28日(日) 開演17:00　キッセイ文化ホール(長野県松本文化会館)
Ticket Price : S ¥23,000　A ¥20,000　B ¥17,000　C ¥8,000

○マーカス・ロバーツ：委嘱新曲　世界初演 World Premiere
○ガーシュウィン：ラプソディー・イン・ブルー 他

演奏：サイトウ・キネン・オーケストラ
　　マーカス・ロバーツ・トリオ
　　(ピアノ：マーカス・ロバーツ、ベース：ロドニー・ジョーダン、
　　ドラムス：ジェイソン・マルサリス)
指揮：小澤 征爾 他

マーカス・ロバーツ・トリオ

OMF室内楽勉強会～金管アンサンブル～発表会
OMF Chamber Music Study Group -Brass Ensemble-

公演時間：約1時間40分(休憩あり)

8月9日(火) 開演19:00　あがたの森文化会館 講堂
Ticket Price : ¥1,000(全席自由)

オーディションで選抜された10人の若手金管奏者がSKOメンバーの指導のもと、合宿を通して学んだ室内楽アンサンブルの成果を発表します。

2014年9月 サイトウ・キネン・フェスティバル松本 オーケストラ コンサート　ベルリオーズ 幻想交響曲 Op.14

SAITO KINEN ORCHESTRA MEMBERS

ヴァイオリン Violin
会田 莉凡 Ribon Aida
岩崎 淵 Jun Iwasaki
植村 太郎 Taro Uemura
大城 恵美 Amy Oshiro
大谷 玲子 Reiko Otani
大宮 臨太郎 Rintaro Omiya
岡 浩乃 Hirono Oka
荻原 尚子 Naoko Ogihara
鍵田 泉 Izumi Kamata
久保田 巧 Takumi Kubota
後藤 和子 Aiko Gotō
小森谷 巧 Takumi Komoriya
佐谷利 恭子 Kyoko Saburi
塩田 脩 Shu Shiodā
島田 真千子 Machiko Shimada
双紙 正哉 Masaya Sōshi
高橋 和貴 Kazutaka Takahashi
田中 直子 Naoko Tanaka
豊嶋 泰嗣 Yasushi Toyoshima
中島 慎子 Chicaco Nakajima
中村 静香 Shizuka Nakamura
林 七奈 Nana Hayashi
広江 洋子 Yoko Hiroe
福原 眞幸 Mayuki Fukuhara
三上 亮 Ryo Mikami
矢島 廣子 Hiroko Yajima
矢部 達哉 Tatsuya Yabe
山口 裕之 Hiroyuki Yamaguchi
依田 真宜 Masanobu Yoda
和波 孝禧 Takayoshi Wanami

ヴィオラ Viola
蟻生 朋子 Tomoko Ariu
大島 亮 Ryo Oshima
小倉 幸子 Yukiko Ogura
川本 嘉子 Yoshiko Kawamoto
小林 秀子 Hideko Kobayashi
篠崎 友美 Tomomi Shinozaki
鈴木 学 Manabu Suzuki
店村 眞積 Masumi Tamamura
千原 正裕 Masahiro Chihara
飛澤 浩人 Hiroto Tobisawa
松本 友理 Yuri Matsumoto
馬淵 昌子 Shoko Mabuchi
柳瀬 省太 Shota Yanase

チェロ Cello
植木 昭雄 Akio Ueki
上村 昇 Noboru Kamimura
木越 洋 Yo Kigoshi
北本 秀樹 Hideki Kitamoto
工藤 すみれ Sumire Kudo
趙 静 Jing Zhao
辻本 玲 Rei Tsujimoto
古川 展生 Nobuo Furukawa
宮田 大 Dai Miyata
山本 裕康 Hiroyasu Yamamoto

コントラバス Contrabass
池松 宏 Hiroshi Ikematsu
石川 滋 Shigeru Ishikawa
岡本 哲史 Satoshi Okamoto
助川 龍 Ryu Sukegawa
田所 智子 Tomoko Tadokoro
幣 隆太朗 Ryutaro Hei
山本 修 Osamu Yamamoto
渡邉 玲雄 Reo Watanabe

フルート Flute
岩佐 和弘 Kazuhiro Iwasa
リンズィー・エリス Lindsey Ellis
ジャック・ズーン Jacques Zoon
ルイ・ボルケス・マイア Rui Borges Maia

オーボエ Oboe
荒 絵理子 Eriko Ara
マックス・ヴェルナー Max Werner
マティエー・ペティジョン Matthieu Pettijean
森 明子 Akiko Mori

クラリネット Clarinet
スコット・アンドリュース Scott Andrews
中 秀仁 Hidehito Naka
濱崎 由紀 Yuki Hamasaki
リカルド・モラレス Ricardo Morales
山本 正治 Masaharu Yamamoto

ファゴット Bassoon
鹿野 智子 Tomoko Kano
吉田 将 Masaru Yoshida
マルテ・レファート Malte Refardt

サックス Saxophone
佐藤 渉 Wataru Sato
西尾 貴浩 Takahiro Nishio
林田 和之 Kazuyuki Hayashida

ホルン Horn
阿部 麿 Maro Abe
上岡 睿之 Yoshiyuki Ueno
ヤン・ヴォボヴィル Jan Vobořil
勝俣 泰 Yasushi Katsumata
猶井 正幸 Masayuki Naoi
ジュリア・パイラント Julia Pilant
ラデク・バボラーク Radek Baborák
和田 博史 Hirofumi Wada

トランペット Trumpet
カール・ソードル Karl Sodl
髙橋 敦 Osamu Takahashi
ガボール・タルコヴィ Gábor Tarkövi
堀田 実亜 Miwaga Hotta
若林 万里子 Mariko Wakabayashi

トロンボーン Trombone
ジェレミー・ウィルソン Jeremy Wilson
呉 信一 Shin-ichi Go
マイケル・ブキャナン Michael Buchanan
ランダル・ホーズ Randall Hawes

チューバ Tuba
荻野 晋 Shin Ogino
杉山 康人 Yasuhito Sugiyama

ティンパニ Timpani
塩田 拓郎 Takuro Shiota
エルンスト・ヴィルヘルム・ヒルガース Ernst-Wilhelm Hilgers

パーカッション Percussion
竹島 悟史 Satoshi Takeshima
ルートヴィッグ・ニルソン Ludvig Nilsson
深町 浩司 Koji Fukamachi

ハープ Harp
篠崎 和子 Kazuko Shinozaki
吉野 直子 Naoko Yoshino

ピアノ Piano
小林 万里子 Mariko Kobayashi

オルガン Organ
室住 素子 Motoko Murozumi

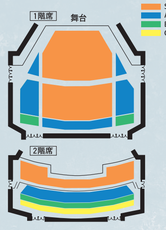
指揮者 Conductor
ファビオ・ルイージ Fabio Luisi

総監督 Director / 指揮者 Conductor
小澤 征爾 Seiji Ozawa

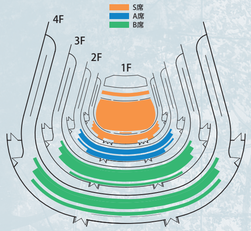
※出演者、演目等は2016年4月現在のものです。変更になる可能性があります。
随時公式ウェブサイトでお知らせいたします。

席種表 Seating Chart

キッセイ文化ホール(長野県松本文化会館) 大ホール
【オーケストラ コンサート Aプログラム】
【オーケストラ コンサート Bプログラム】
【セイジ・オザワ 松本フェスティバルGig】



まつもと市民芸術館 主ホール
【小澤征爾音楽塾オーケストラによるOMFオペラ ラヴェル：「子どもと魔法」】



● 教育プログラム

子どものための音楽会(県内小学6年生を招待)
Concert for Children

※教育プログラムのため、一般の方のご入場はできません。

8月31日(水) 開演11:00／14:00　松本市総合体育館

長野県下の小学校6年生を対象にサイトウ・キネン・オーケストラとマーカス・ロバーツ・トリオがお届けする演奏会です。
楽器鞄弁をはさみながらお送りします。県内186校、約10,103人の児童が鑑賞する予定です。

○ガーシュウィン：ラプソディー・イン・ブルー 他

演奏：サイトウ・キネン・オーケストラ、マーカス・ロバーツ・トリオ　指揮：小澤 征爾 他

子どものためのオペラ ラヴェル:「子どもと魔法」(県内中学1年生を招待)
Opera for Children Ravel: L'enfant et les sortilèges

※教育プログラムのため、一般の方のご入場はできません。

9月7日(水) 開演11:00／15:00　8日(木) 開演11:00／15:00　まつもと市民芸術館・主ホール

長野県内中学校1年生を対象にしたオペラ公演。
2015年に小澤征爾音楽塾オペラ・プロジェクトXIIIで好評を得たオペラ「子どもと魔法」をお届けします。
県内67校、約5,263人の生徒が鑑賞する予定です。

エリック・ミーリア

デイヴィッド・ニース

出演：子ども：金澤 桃子
肘掛椅子/木：駒田 敏章
母親/中国茶碗/とんぼ：大賀 真理子
火/お姫様/うぐいす：佐藤 優子
雌猫/りす：清水 多恵子
大時計/雄猫：町 英和
ティーポット/小さな老人/雨蛙：高畠 伸吾
安楽椅子/こうもり：栗林 瑛利子
羊飼いの娘/ふくろう：藤井 玲南

合唱：OMF合唱団
　　OMF児童合唱団

演奏：小澤征爾音楽塾オーケストラ
指揮：エリック・ミーリア
演出：ディヴィッド・ニース

共催：一般財団法人 松本市芸術文化振興財団

芸術文化振興基金助成事業

● オープン イベント

OMF室内楽勉強会 ～金管アンサンブル～
入場無料

8月2日(火)～8月8日(月)　奥志賀高原

オーディションで選出した若手音楽家をサイトウ・キネン・オーケストラメンバーが奥志賀高原で指導します。

●発表会　8月8日(月) 開演15:00　奥志賀高原ホテル 森の音楽堂
　　[お問い合わせ] Tel.0269-34-2034

歓迎演奏会「お城deハーモニー」
入場無料

8月6日(土) 10:30～12:00　国宝松本城二の丸御殿跡(雨天中止)

フェスティバルを歓迎するSK松本合唱団とSK松本ジュニア合唱団による演奏会です。

ウェルカム ストリート・ライブ
入場無料

フェスティバル期間中　松本駅前広場 等

おかえりなさい! ようこそ松本へ。そんな想いを込めた、フェスティバルを歓迎する演奏会です。
8月13日(土)・20日(土)、9月3日(土)は、松本駅前広場で演奏を行います。

吹奏楽パレード・合同演奏会
入場無料

8月21日(日) パレード 9:30～(予定)、合同演奏会 11:00～(予定)
パレード／市街地・松本城公園　合同演奏会／国宝松本城本丸庭園
〈雨天時：キッセイ文化ホール(長野県松本文化会館)〉

松本市内外の小・中学校、一般の吹奏楽クラブ等が参加し、パレードと合同演奏会を開催します。

スクリーン コンサート
入場無料

8月22日(月) 18:30～(予定)
松本城公園(雨天中止)、中町蔵シック館、上土ビカデリーホール

オーケストラ コンサートの模様を松本市内の特設会場で生中継します。大型スクリーンによる迫力ある映像と高音質で演奏会の雰囲気そのままにお楽しみいただくことができます。
このほか、長野県内では、上田市・駒ケ根市。県外では、都内のほか松本市と交流のある金沢市・鹿児島市・唐津市・宗像市での開催を計画しています。

CDコンサート
入場無料

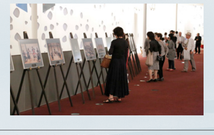
フェスティバル期間中　キッセイ文化ホール 国際会議室

真空管アンプとシアタービックホーンで再現されるサイトウ・キネン・オーケストラの迫力サウンドをお楽しみください。

フェスティバル展
入場無料

8月上旬～9月上旬　キッセイ文化ホール、まつもと市民芸術館 他
※7月22日(金)～9月16日(金)は、八十二銀行ギャラリーで展示します。

オフィシャルカメラマン大窪道治氏、山田毅氏が撮影した2015OMFの写真をパネル展示します。



温ったか出前コンサート／特別出前コンサート
入場無料

フェスティバル期間中　近隣福祉施設 等

サイトウ・キネン・オーケストラや小澤征爾音楽塾のメンバー、オペラに出演する歌手が福祉施設等を訪問するコンサートです。

SEIJI OZAWA MATSUMOTO FESTIVAL
2016.8.9 tue～9.9 fri

Schedule

8 August

- 6 sat 10:30 — お城deハーモニー(国宝松本城二の丸御殿跡(雨天中止))
- 8 mon 15:00 — OMF室内楽勉強会～金管アンサンブル～発表会(奥志賀高原ホテル 森の音楽堂)
- 9 tue 19:00 — OMF室内楽勉強会～金管アンサンブル～発表会(あがたの森文化会館 講堂)
- 13 sat 時間未定 — ウェルカム ストリート・ライブ(松本駅前広場)
- 18 thu 19:00 — オーケストラ コンサート Aプログラム(キッセイ文化ホール(長野県松本文化会館))
- 19 fri 19:00 — オーケストラ コンサート Bプログラム(キッセイ文化ホール(長野県松本文化会館))
- 20 sat 16:00 — ふれあいコンサート I(ザ・ハーモニーホール)
- 時間未定 — ウェルカム ストリート・ライブ(松本駅前広場)
- 21 sun 16:00 — オーケストラ コンサート Bプログラム(キッセイ文化ホール(長野県松本文化会館))
- 吹奏楽パレード・合同演奏会(パレード:市街地・松本城公園 9:30～(予定)、合同演奏会会場:国宝松本城本丸庭園 11:00～(予定))
- 22 mon 19:00 — オーケストラ コンサート Aプログラム(キッセイ文化ホール(長野県松本文化会館))
- 18:30 — スクリーンコンサート(松本市内特設会場、他全国各地)
- 27 sat 16:00 — ふれあいコンサート II(ザ・ハーモニーホール)
- 28 sun 17:00 — セイジ・オザワ 松本フェスティバル Gig(キッセイ文化ホール(長野県松本文化会館))
- 31 wed 11:00/14:00 — 子どものための音楽会(松本市総合体育館)
- 8月上旬～9月上旬 — フェスティバル展(キッセイ文化ホール、まつもと市民芸術館 他)

9 September

- 3 sat 時間未定 — ウェルカム ストリート・ライブ(松本駅前広場)
- 6 tue 19:00 — OMF オペラ ラヴェル：「子どもと魔法」(まつもと市民芸術館・主ホール)
- 7 wed 11:00/15:00 — 子どものためのオペラ(まつもと市民芸術館・主ホール)
- 8 thu 11:00/15:00 — 子どものためのオペラ(まつもと市民芸術館・主ホール)
- 9 fri 19:00 — OMF オペラ ラヴェル：「子どもと魔法」(まつもと市民芸術館・主ホール)
- 8月上旬～9月上旬 — フェスティバル展(キッセイ文化ホール、まつもと市民芸術館 他)